



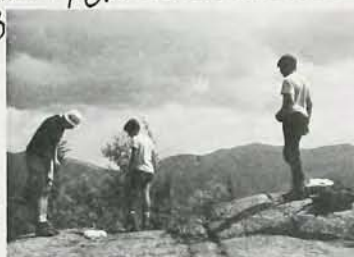
НАЧАК

ЛЮТИЙ — БЕРЕЗЕНЬ 1987
FEBRUARY — MARCH 1987

ІДЕМО
НА ЗУСТРІЧ!



МАНРІВКА
В ГОРАХ!



ЮВІЛЕЙНА
МІДСКРАЙОВА
ПЛАСТОВА
ЗУСТРІЧ
З НАГОДИ
75 ЛІТЯ
ПЛАСТУ
1911-1986

ІЗДА
ПОНТОНАМИ
ПО ПОРОГАХ!



КАНОЙКАРСТВО!



8-23 СЕРПНЯ 1987
ОНТАРІО • КАНАДА

ВІДВІДИНИ
СТОЛИЦІ
КАНАДИ!



ТОВАРИСТВО!



ТАБОРИ ПО ПРОБАХ
8-18 СЕРПНЯ 1987
ПАРК-ОНКВІН ПАРК • БАЛІЧУНІ

ЗУСТРІЧ ТА ЮВІЛЕЙНІ СВЯТКУВАННЯ
19-23 СЕРПНЯ 1987
ПЛАСТОВА СМ
ГРЕЙОН • ОНТАРІО

КПС • КАНАДА
416 • 763-2186

«Юнак» — журнал пластового юнацтва.
Появляється щомісяця — всього 10 чисел
в році.
Видає Головна Пластова Булава.
Оформлення обкладинки на 1987 рік ст. пл. Олі Стасюк



ЗМІСТ

Сторінка

1. Сучасні визначні українці — Фізика:
Олекса Біланюк
2. Зустріч Марти і Миросі з слідами Лесі Українки
у Києві — Подруга Марта
3. В річницю смерті Ольги Басараб
4. Кобзар китайською мовою — Подруга Іроїда
5. Інформації про Ювілейну Пластову Зустріч
8.VIII 1987 — 23. VIII 1987
10. Плавба по річці Оттава — ст. пл. Марко Пенцак
Що нового в УСП: Інформації про ЮМПЗ
16. Хроніка: Лещатарський табір для юнацтва —
пл. сен. Я. Бігун
18. Привіти „Юнакові”
20. Канадські державні оголошення
21. Канадські державні оголошення
23. Список датків на Пресфонд „Юнака”
24. Пластуни Вінніпегу хочуть української мови

● Усі редакційні матеріали слід слати
на адресу головного редактора.

● Редакція застерігає право
виправляти мову, як теж скорочувати й
виправляти одержані матеріали згідно з
пластовою термінологією, пластовими
виховними напрямними та вимогами
юнацького віку читачів.

Редагує колегія

Головний редактор:

пл. сен. Ольга Кузьмович

Члени редакційної колегії:

пл. сен. Роман Копач

пл. сен. Тоня Горохович

ст. пл. Олесь Кузишин

пл. сен. Олександра Юзенів.



На обкладинці: Афіша на ЮМПЗ 1987

ЮНАК

ЛЮТИЙ — БЕРЕЗЕНЬ

FEBRUARY — MARCH

Ч.П. 2-3 (274-275)

РІК XXV

Інтернаціональне стандартно-серійне число

0044-1384

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА «ЮНАКА»

\$20.00 американських доларів

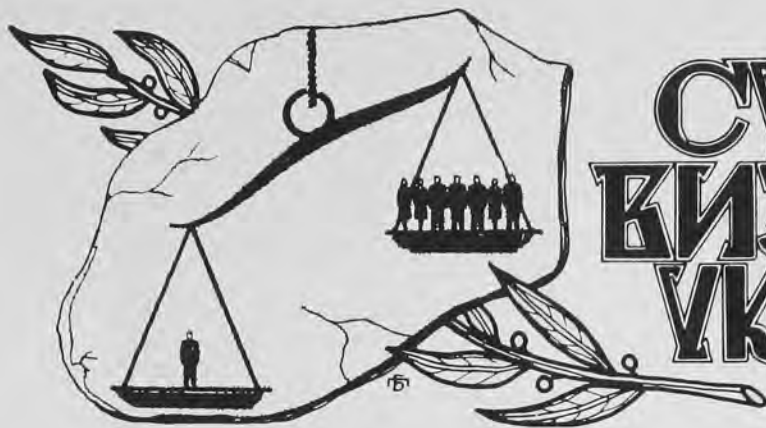
Ціна одного прим. — \$2.00

YUNAK - Ukrainian Monthly Magazine, Published by PLAST PUBLISHING INC.

АДРЕСА АДМІНІСТРАЦІЇ: 2199 Bloor Street West, Toronto, Ontario, Canada M6S 1N2, Tel. (416) 769-7855

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ: Mrs. Olha Kuzmowycz, 221 Fire Island Ave., Babylon, N.Y., 11702. U.S.A.

З ДРУКАРНІ Мирона Баб'юка, 1525 Emerson St., Rochester, N.Y. 14606 U.S.A.



СУЧАСНІ ВИЗНАЧНІ УКРАЇНЦІ

ОЛЕКСА БІЛАНЮК — ФІЗИК



Олекса Біланюк є одним із основоположників нової галузі фізики: фізики явищ, швидших від світла. У співпраці з індійським фізиком Е. К. Дж. Сударшаном він написав і опублікував у 1962 році працю, в якій заперечується одне із основних заключень, яке Альберт Айнштейн виніс із своєї теорії відносності — мовляв рух, швидший від світла, є неможливий. Біланюк і Сударшан доказали, що такий рух зовсім не суперечить теорії відносності. Вони доповнили теорію Айнштейна так, що вона тепер вже заключає можливість явищ, в яких мав би місце рух, швидший від світла. Частинки, швидші від світла, надумані Біланюком і Сударшаном, у фізичній літературі прийнято тепер називати „тахіонами” (від грецького *тахіс* — швидкий). Розрахунки вказують, що тахіони повинні мати дуже дивні прикмети, які поки що унеможливають спостереження за ними. Та хоча безпосереднього доказу про існування тахіонів ще немає, є доволі посередніх вказівок, що тахіонні явища відіграють ключеву роль у так званій „нелокальній” взаємодії елементарних частинок, з яких побудований наш всесвіт. Ділянка надсвітлової фі-

зики, розпочата Біланюком і Сударшаном, стала складовою частиною сучасної фізики. Вже появилось понад 700 наукових праць із цієї нової галузі фізики. (Зацікавлений читач знайде доступний опис гіпотези тахіонів у наступних публікаціях: по-англійськи — О. М. Bilaniuk and E.C.G. Sudarshan: "Particles beyond the Light Barrier", *Physics Today*, Vol. 22, Nr. 5, pp 43-51, May 1969; по-українськи — О. Біланюк: „Дійсні частинки з уявною масою”, *Вісті Українських Інженерів*, Рік 21, ч. 1-2, ст. 3-7, 1970.)

Олекса Біланюк родом з Лемківщини і залюбки „бесідує” по-лемківськи, як лиш зустріне когось, що ще володіє цією нашою карпатською говіркою. Свою пластову присягу 12-літній юнак Олекса Біланюк склав восени 1939 року у місті Сяноці, після відновлення Пласту скавтоматером Михайлом Іваненком на окупованій німцями Лемківщині. (Незабаром після цього німці заборонили будь-яку пластову діяльність). Після війни, в 1946 році, друг Біланюк вступив до куреня „Бурлаки”. Тому що на пластових зустрічах і таборах він грав на трубці „побудку” і „надобраніч”, його пластовим ім'ям стало „Трубка”.

Від 1964 року Олекса Біланюк є професором фізики у Swarthmore College біля Філадельфії. Значну частину свого часу він проводить над дослідженнями у лабораторіях Франції, Німеччини та Італії. Рік 1976 О. Біланюк провів у Інституті ядерних досліджень у Києві, (гляди „Готуйсь”, ч. 2, лютий 1977, ст. 16). Як професор—гість О. Біланюк викладав у Аргентині, Бразилії, Єгипті, Індії, Китаї, Росії (Новосибірськ) та в низці інших країн. Він є членом головних управ НТШ та УВАН у ЗСА та членом редколегії англomовної *Encyclopedia of Ukraine*.

Олекса Біланюк володіє сімома європейськими мовами. Його улюбленим спортом є літання і він має права комерційного пілота й інструктора для літаків та ширяків.

ЗУСТРІЧ МАРТИ І МИРОСІ З СЛІДАМИ ЛЕСІ УКРАЇНКИ У КИЄВІ

*Вставай, хто живий, в кого думка повстала
Година для праці настала!
Не бійся досвітньої мли...*

Леся Українка: „Досвітні вогні”

При сніданку пані Нагірна сказала Миросі й Марті, що сьогодні вони будуть „зустрічатись” з Лесею Українкою.

— Чи підемо разом з групою, чи тільки самі без провідниці? — відразу запитала Марта.

— На кладовище поклонитись її тлінним останкам будемо з усіма. А потім поїдемо самі до Літературно-меморіального музею Лесі Українки. Він в будинку Лесиної родини. Там побачите багато того, про що була мова на лекціях наших, — відповіла вчителька.

О, які ми раді, пані Нагірна! Ми ж побачимо кімнату, де жила Леся, її особисті речі, книжки, ту гарну білу скульптуру, фото якої ви нам показували одного разу, — загомоніли дівчата.

На Байковому кладовищі близько біля входу дівчата відразу пізнали Лесин пам'ятник, вони побігли наперед, стали навколішки, помолились і поклали китицю квітів на могилі. Пані Нагірна довше стояла непорушно перед пам'ятником. Решта прибулих стояли також тихо, поглядаючи за дівчатами. Згодом відізвалась провідниця Марина:

Бачу, що закордоном відомий навіть дітям, що родилися на чужині пам'ятник великої Лесі Українки. Поруч цього пам'ятника бачимо могили батьків Лесиних, брата Михайла. Багато написано вже споминів про похорон Великої Поетеси. Сподіваюся, що й наші наймолодші дещо знають про те, що царська поліція була заборонила промови на похороні. Але можна прочитати про те, які й скільки їх — телеграм, листів із співчуттям дістала родина?! — Писали молодь, громадські організації, окремі люди, свої і чужі! Учні шкіл Києва різними словами заявляли — „Ні не вмерла Леся Українка! Повік житиме у серцях української молоді!” Пам'ятаю слова Івана Франка з телеграми (вона друкована у спогадах, які я читала цими днями!): „Пам'ять дорогої покійниці незатертими слідами записана в моїй душі. Честь її пам'яті!” А писали всі поети, письменники, організації, називаючи Лесею „найкращою квіткою і гордошами України”.

Марина розповідала, ілюструючи ось такими картинками похорон:

— Домовину оточувала з усіх боків під час процесії — спереду поліція кінна, з боків піша, а позаду кіннота стражників. Коли зібрані делегати з багатьох міст і сіл з усієї України почали співати в поході „Вічна пам'ять” — спів поліція припинила.



А так виглядає пам'ятник Лесі Українці в Торонто.
Проект мистця Михайла Черешньовського

До могили допустили тільки родину і делегатів. Таким небезпечним був для царя похорон Лесі Українки — закінчила свою розповідь Марина.

— Пані Нагірна, чи ми можемо зірвати по одній маленькій квіточці з Лесиної могили, — запитала Мирося.

Коли туристи відійшли в іншу частину кладовища, п. Нагірна сповістила дівчат, що Марина дозволила їм по квітці зірвати.

Туристи відвідали ще могили багатьох визначних українців: Миколи Лисенка, Бориса Грінченка, Олександра Довженка, Максима Рильського, Марії Заньковецької, Михайла Старицького, Павла Тичини, Івана Нечуя-Левицького, Володимира Антоновича, Ревуцького та багато інших творців української культури.

Після обіду дівчата з своєю учителькою прибули на вулицю 97 Саксаганського під будинок, що про нього так багато вже наслухались від п. Нагірної. Вони відразу пізнали його, бо збоку при вході до білого будинку побачили погруддя Поетки.

Внутрі їх привітали приязно дві працівниці

музею. Найперше припали очима Марта і Мирося до Лесиної кімнати, в якій було дещо з особистих речей її мешканки: бюро, стілець, вишивки, полиця з книжками, дещо з одягу, картини тощо. Дівчатам пригадався вірш „Давня весна”, вони не могли стриматися від вислову свого захоплення:

— Чи тут колись була ця подія, що Леся лежала хвора, а вітер до її кімнати завів ту квітучу галузку яблуні, якою вона так втішилася? — питала Мирося Марту.

— Ні, дорогі мої! Тут перебувала Леся з 1899 по 1910 рік, а подія ж була в дитинстві. Ви можете оглянути тут дитячу кімнату маленької Лесі. Ви, певне, знаєте, що найбільше творів написала Леся в Колодяжному у своєму „Білому будиночку”, це її творча лабораторія.

Одна з працівниць пристала до дівчат і повела їх по кімнатах, пояснюючи побачене. Вона дуже зраділа, коли почула, що вони прибули з далекої Америки.

— Ось тут записи відвідувачів — сказала жінка. — Тут багато цікавого, враження різних своїх і чужих шанувальників Лесиного таланту. Науковці з Франції, Італії, Угорщини, Болгарії, Грузії, Азербайджану та багато інших, діти й дорослі — схочете оглянете докладніше цю книгу потім. Вона не одна, їх є багато! Тут ось її творчість — бачите рукописи, друковані книжки, її листи, фото, ілюстрації.

А доки тут в музеї можна бути? — запитала Марта.

— До 5-ої, а хіба ж плянуєте бути довше в музеї як три години? — здивувалася жінка.

— Ми б хотіли все докладно оглянути. А ось там наша вчителька пані Нагірна. Вона нам може також дати пояснення, — знайомили дівчата вчительку з працівницею музею. Вона запропонувала присісти в одній з кімнат, щоб ближче познайомитись. Сіли перед білою скульптурою Лесі й почули такі інформації:

— Знаєте, що Лесина творчість є вже друкованою в УРСР до 1976 року 147 разів, вийшло 6,600.000 копій. А за царату ледве 11.000 побачило світ. Творчість Лесі друкується поза Україною в інших країнах СРСР, виданнями 59, 1,900, 000 копій. Видається її творчість у Великобританії, Німеччині, ЗСА, Канаді, Чехословаччині, Мадярщині, Румунії, Болгарії і Югославії. А мені дуже цікаво знати як там в Америці пізнають діти твори Лесі Українки, — запитала службовичка.

— Маємо курси, школи, є змога вивчати українські дисципліни в університетах, — почала пані Нагірна. Та розповідь перервав секретар музею, до якого дійшла вістка, що в музеї є вчителька з цікавими ученицями з Америки. Він запросив їх до свого кабінету на дальшу розмову. Про що вона була, буде мова в наступній гутірці.

Подруга Марта

Запитання:

1. Як поведилися Марта і Мирося, прибувши на цвинтар до могили Л. Українки?
2. Що довідалися про похорон Лесі з розповіді Марини?
3. Могили яких визначних українців побачили туристи на Байковому цвинтарі?
4. Що розповіла працівниця про друкування Лесиної творчості?



В РІЧНИЦЮ СМЕРТІ ОЛЬГИ БАСАРАБ



В місяці лютому згадуємо завжди річницю убивства Ольги Басараб у львівській тюрмі. О. Басараб була широко відома громадська і політична діячка, член Української Військової Організації, яку заарештувала польська поліція і замучила на слідстві в ночі з 12 на 13 лютого 1924 року. Її героїчну смерть відзначають кожного року українські жіночі організації а також пластуни.

Поховали О. Басараб на Янівському цвинтарі у Львові і один із пластунів відвідуючи літом 1986 року Львів переслав нам світлину пам'ятника на її гробі.

„КОБЗАР” КИТАЙСЬКОЮ МОВОЮ

Цінний сувенір привезла я зі собою з моєї поїздки до Китаю: „Кобзар” китаїською мовою. Отримала я цю книжку, вибраних творів Тараса Шевченка в перекладі на китаїську мову, від її перекладача, видатного китаїського науковця професора Ге Баоцюань. Книжка вийшла в 1983 році в Шангаїському видавництві в серії „Бібліотека шедеврів заграничної літератури”. Перший наклад, 44 тисячі 300 примірників, вже випродано. Довідалася я про це і багато більше в розмові з професором Ге Баоцюань.

Зустріч наша відбулася в приватному помешканні проф. Ге в Пекінгу-Бейджінгу. Приїжджу під обгороджену муром чотири поверхову каменицю. Спиноюся по сходах на четвертий поверх, вінди тут немає. При дверях зустрічає мене привітом „Добридень заходьте” високий мужчина віком поверх 70 років. Дуже скромне, майже вбоге помешкання китаїського науковця, полиці з книжками, на столі приготовлена гостина: чай, коржики і насіння соняшника. Професор Ге вже на емеритурі й тепер продовжує свою наукову працю дома. Якраз декілька днів тому здав до друку антологію української поезії, вибрані твори Т. Шевченка, Л. Українки й І. Франка, по китаїськи. Антологія має з’явитися в 1987 році.



Від ліва: проф. Чень, проф. Ге Баоцюань і пл. сен. Іроїда Винницька. В руках проф. Ге видання творів Т. Шевченка в чотирьох мовах, що вийшло заходами куреня УПС „Ті, що греблі рвуть”.

На моє питання яке є в Китаї зацікавлення українською літературою, проф. Ге відповідає, що велике, лиш брак перекладачів. Почавши від двадцятих років до тепер появилось ряд українських прозових творів в перекладі на китаїську мову таких письменників як: І. Франко, В. Стефаник, П. Мирний, М. Черемшина, О. Гончар, всі вони дуже популярні. — „Але, мене найбільше захоплює поезія Шевченка” — каже зі щирою усмішкою професор і простягає мені в перекладі на українську мову частину статті яку він написав про нашого Тараса:

„Його безсмертні вірші та картини стали неоціненим спадком не лише для українського народу, а увійшли найдорожчим внеском у велику скарбницю світової культури, тому ми повинні якомога ширше знайомити народні маси Китаю з невмирущими творіннями великого поета українського народу!”

Дарую проф. Ге наше пластове видання поезій Т. Шевченка в чотирьох мовах. На кінець нашої зустрічі приходить проф. Чень-соціолог, яка недавно була в Едмонтоні. Вона обізнана з Канадським Інститутом Українських Студій, з українськими двомовними школами, знає багато про українців в Канаді й зі захопленням про них говорить. Довідавшись про мій приїзд прийшла познайомитись. На пам’ятку робимо всі троє знимку. Дякую проф. Ге, що дав китаїському народові Шевченка. Відходжу з почуттям душевного вдоволення, що геній українського духа проник в далекий Китай.

Подруга Іроїда



ОРГАНІЗАЦІЙНА КОМІСІЯ ЮВІЛЕЙНОЇ МІЖКРАЙОВОЇ ПЛАСТОВОЇ ЗУСТРІЧІ

8. VIII. 1987 — 23. VIII. 1987



Дорогі Подруги, Друзі!

Минає 75 років від того часу, коли на галицькій землі, творилися перші пластові гуртки. Від того часу Пластова Організація пережила багато і злиднів і світлих моментів та дочекалась Ювілею 75-ліття свого існування.

Щоб дати нагоду молоді відчувати духовну велич своєї організації і збудити в ній гордість приналежності до неї, ГПБулава рішила відсвяткувати цей Ювілей, доручаючи КПСтаршинам в Австралії і Канаді зорганізувати Ювілейні Міжкrajові Пластові Зустрічі.

На північно-американському континенті, підготовкою Зустрічі займається Організаційна Комісія, покликана КПСтаршиною Канади. Щоб ця Зустріч справді увінчалася успіхом і захопила нашу пластову молодь, а в додатку зробила добру „рекламу” Пластові серед великої спільноти, Організаційна Комісія закликає всіх пластунів, членів Пластприяту і всі пластові клітини до дружньої співпраці і помочі. Нехай ця Зустріч буде виявом нашої віри у пластову ідею і її майбутність.

Отже до Вас Подруги і Друзі, прохання: Допоможіть нам, популяризуйте ідею Зустрічі, активізуйтеся самі і заохочуйте других, а тоді успіх буде запевнений.

Пл. сен. Орест Джулинський
(Голова Організаційної Комісії)

ЮМПЗ — 87

відбудеться в трьох етапах

ЕТАП I — 8.-18. VIII. 1987. — Таборування.

ЕТАП II — 18.-19. VIII. 1987. — Відвідини столиці Канади.

ЕТАП III — 19.-23. VIII. 1987. — Ювілейні Святкування на „Пластовій Січі”.

Інформації про ЮВІЛЕЙНУ ПЛАСТОВУ ЗУСТРІЧ

8. VIII. 1987 до 23. VIII. 1987.

КЛИЧ: „ЮМПЗ — Шлях до одности Пласту змагу за Прадідну Славу, за Батьківську Землю, за Віру Христову.”.

Для УПЮ.

А. МІСЦЕ І ПРОГРАМА.

ЕТАП I. — Підтабори на окремих місцях.

(1) Прихильники(-ці) (8. VIII. до 18. VIII.)

Вік — рекомендуємо мінімум 11 — максимум 14 років.

(Заввага: на таборі можуть бути молоді учасники.)

Місце — Пластова оселя „Батурин” (оселя Станіції Монтреаль)

Деякі елементи програми: пластова вмілість табірництво; природознавство; клич ЮМПЗ-87;

мандрівка по „Лонг Трейл” до „Джей Пік”; відвідини міста Монтреаль.

Коменданти:

УПЮ-ок — пл. сен. Оленка Маців (Монтреаль)

УПЮ-ів — пл. сен. Юрій Кузич (Шікаго)

(2) Учасники(-ці) (8. VIII. до 18. VIII.)

Вік — рекомендуємо мінімум 13 — максимум 15 років. (Заввага: на таборі можуть бути молоді розвідувачі.)

Місце — „Бон Еко” — Провінційний Парк Онтаріо на шосі #41, 50 км. на північ від Непені (шоса #401)

Деякі елементи програми: пластова вмілість одне перо; природознавство; клич ЮМПЗ-87; канойкарство; плавання понтонами по порогах ріки „Мадаваска” (біля Беріз Бей).

*Станції і зв'язкові мають інформації про плавання по порогах.

Коменданти:

УПЮ-ок — пл. сен. Дора Горбачевська (Філадельфія)

УПЮ-ів — пл. сен. Леонід Терпляк (Торонто)

(3) Розвідувачі(-чки) (8. VIII. до 17. VIII.)

Вік: рекомендуємо мінімум 15 — максимум 18 років. (Заввага: щоб брати участь у плаванні по порогах ріки „Оттава” треба мати 14 років).

Місце: „Алгонквін Парк” — Онтарійський Провінційний Парк.

Деякі елементи програми: природознавство, клич ЮМПЗ-87, 2-денна прогулянка канойками по озерах Алгонквін Парку, плавання понтонами по порогах ріки „Оттава” (мін. 14 років).

*Станції і зв'язкові мають інформації про плавання по порогах.

Коменданти:

УПЮ-ок — пл. сен. Оксана Шулякевич (Вінніпег)

УПЮ-ів — пл. сен. Любомир Шулякевич (Вінніпег)

(4) Скоби і Вірлици (8. VIII до 17. VIII.)

Вік: рекомендуємо мінімум 16 років.

Місце: „Алгонквін Парк” — Онтарійський Провінційний Парк

Деякі елементи програми: довша прогулянка канойками, плавання поромом по порогах Оттавської ріки; дискусії про сучасні проблеми; природознавство.

*Станції і зв'язкові мають інформації про плавання по порогах.

Комендант:

УПЮ-ок і УПЮ-ів — пл. сен. Петро Содоль (Нью Йорк)

Заввага: На посвідці відбуття таборів ЮМПЗ будуть подані точки до пластових проб та вмілостей.

ЕТАП II — Всі підтабори — Відвідини Оттави, столиці Канади 18 і 19 серпня.

Програма включає забаву у вівторок, 18-го вечером; відвідини Парляменту Канади, похід вулицями міста і, можливо, зустріч із „Говернер Дженерал” Канади в середу 19-го.

ЕТАП III — Ювілейне Святкування 75-ліття Пласту. (19. VIII. — 23. VIII.)

Місце:

„Пластова Січ” — оселя станції Торонто.

Програма:

Четвер, 20-го — теренові змаги, веселі ватри П'ятниця, 21-го — теренові змаги (продовження), зустріч з іншими молодечими організаціями і етнічними скавтами, спільна ватра з гостями.

Субота, 22-го — зустріч з українським громадянством, оглядини експонатів, дефіляда, показ перед громадянством, Святочна Ватра — присвячена кличам та відсвяткування 75-ліття Пласту.

Неділя, 23-го — Служби Божі, церемоніальне закриття Зустрічі, від'їзд.

Б. ПРОХАРЧУВАННЯ.

Етап I — юнацькі польові кухні по гуртках.

Етап II — готовий харч з різних джерел.

Етап III — спільна професійна кухня (Catering).

В. ТРАНСПОРТ.

Станції відповідають за доїзд на місця підтаборів (8. VIII.) та від'їзд із „Пластової Січі” (23. VIII.). Напевно деякі станції поїдуть своїми автобусами прямо на місце табору. Деякі можуть долучитися до станції Торонто або станції Монреаль.

Юнаки і юначки мусять довідатися у своїй станції про спосіб доїзду і від'їзду.

Г. ЗГОЛОШЕННЯ НА ЮМПЗ.

I. 1) Перед виповненням Карти Зголошення, треба прочитати наступне:

а) Правильник Зустрічі.

б) (Всі окрім прихильників) лист від „Мадаваска Кану Кемп/Авль Рафтінг Інк.”, фірми яка провадить плавання понтонами по порогах.

в) Список виряду.

2) Виповнити дві (2) копії Карти Зголошення.

3) Карти Зголошення разом із повною оплатою здати до станції.

4) Не скоріше ніж два тижні перед ЮМПЗ-87 (значить після 25. VII) перейти лікарську перевірку.

5) Привезти лікарську посвідку зі собою на Зустріч. (Це вимога онтарійського уряду).

II. РЕЧЕНЕЦЬ зголошення — 30. IV. 1987.

Спізнені зголошення приймаються до 31. V. 1987 із додатковою оплатою 20 доларів. Після 31. V. 87, зголошень не приймається.

III. ОПЛАТА —

до 30. IV. 87 — \$330.00 кан.

до 31. V. 87 — \$350.00 кан.

(не включає доїзду і від'їзду)

Транспорт з Торонто — \$35.00 кан.

Транспорт з Монреалю — \$50.00 кан.

ЗАВДАННЯ ДЛЯ КУРЕНІВ ЮНАКІВ/-ОК/.

- А. Експонати.
- Б. Пісні.
- В. Вузли.
- Г. Точки на ватру.
- Г. Прапори та транспаренти на дефіляду.
- Д. Знаки свистком.
- Е. Рекомендації.

А. КУРІННІ ЕКСПОНАТИ.

Кожний юнацький курінь (або пластова група) має підготувати два експонати, які будуть виставлені продовж третього етапу ЮМПЗ-87. Експонати будуть точковані.

I. Один експонат має бути з темою до одного з трьох гасел:

- За прадідну славу,
- За батьківську землю,
- За Віру Христову.

По змозі, експонати повинні віддзеркалювати історичний корінь, теперішній стан і можливу майбутність вибраної теми.

Приклади: (За додатковими прикладами і поясненням — гляди Пластовий Шлях) ч. 4 (76-77) 1986 р.

- (1) До гасла — За Прадідну Славу:
 - „Сучасні потреби оборони української правди” (напр. виправлення шкільних підручників, оборона доброго імені українського воїна).
 - „Українські еміграції в минулому, теперішньому і майбутньому.”
- (2) До гасла — За Батьківську Землю:
 - „Як ширити відомості про дисидентів на заході: їхні ідеали, їхню боротьбу.”
 - „Вкрадені скарби України.” (напр. вивезені мистецькі твори)
- (3) До гасла — За Віру Христову:
 - „Особливі ціхи української духовості”.
 - Макет церкви (або монастиря) в діаспорі.
 - Подати на яких засадах збудована, які впливи.
 - Щодо майбутнього — бані, як сприймачі соняшної енергії, або капличка в кружляючій станції в космосі.

Формат: Модель, альбом, стояча стінна газетка (free standing display), серія прозірок з коментарем, відео-програма або фільм. (Може бути комбінація форматів.)

*Якщо потрібно висвітлювача, прошу зголосити до кінця травня.

Розміри: максимум: широкий 22" (56 см), глибокий 22" (56 см) і високий 28" (71 см)

II. Другий експонат має бути на тему 75-ліття Пласту

(а) Експонат може віддзеркалювати вклад Пласту в українську громаду в діаспорі.

Приклади:

- „Пласт розвиває суспільний змісл.”
- „Пласт дає нагоду на небуденні пережиття.”
- „Пластовий табір — підготовка до життя”.

(б) Експонат може віддзеркалювати історичний розвиток якогось аспекту Пласту в загальному, або якоїсь пластової частини, напр. куреня, станиці тощо.

Приклади:

- „Історія пластового однострою”
- „Історія пластової літератури”
- Порівняння таборів в Україні і в місці поселення.

Формат: Альбом (книжечка) або стінна газетка, хроніка.

Розмір: Не більше як 22" x 28" (56 см x 71 см)

III. Всі експонати мусять бути запаковані солідно в неперемокальним пакуванні. Де можливо, експонати можна залишити в Пластовім Домі в Торонто до 8-го серпня, 1987 р., або на оселі „Пластова Січ” до 19-го серпня. Якщо курінь бере експонат прямо на місце табору, просимо брати на табір учасників в Bon Echo Provincial Park. З цього парку, в суботу 8-го, хтось забере експонати (і курінні прапори) на „Пластову Січ”.

Б. ПІСНІ НА ЗУСТРІЧ

- (1) Повторити молитви, гімни.
- (2) Вивчити або повторити наступні пісні:

Пластові —

- 1) У мандри, у мандри...
- 2) Гей життя ти наше...
- 3) Не журіться юні друзі...
- 4) При ватрі (Сіріли у сумерку...)
- 5) У радісну пору...

Народні —

- 1) Чабан.
- 2) Ой чорна я си чорна...

- 3) Зірвалася хуртовина...
- 4) Розпрягайте хлопці коні...

Загальні —

- 1) Червона рута.
- 2) Водограй.
- 3) Гей на горі.
- 4) В засвіт встали козаченьки
- 5) Гей степами...
- 6) Гей у лузі...
- 7) Циганочка.
- 8) Писаний Камінь.
- 9) Лебеді материнства.

Купальські —

- 1) Гей на Івана, гей на Купала.
- 2) Марена.
- 3) Там над річкою.

В. ВУЗЛИ

Кожний юнак та юначка має знати принайменше наступні вузли: (гляди „Життя в Пласті” ст. 299 — 308).

- пластовий вузол
- піонерський
- моряцький
- паралельне в'язання
- поперечне в'язання
- зашморг
- подвійний зашморг

Г. ТОЧКИ НА ВАТРУ

Юнаки/юначки з кожного куреня повинні привезти до кожного підтабору, одну коротку (2-3 хвилини), веселу пластову точку на ватру. (То значить оригінальну точку пов'язану з пластовим життям — не віци з "Readers Digest").

Г. ПРАПОРИ ТА ТРАНСПАРЕНТИ.

Під час Ювілейних Святкувань в III-ім Етапі на „Пластовій Січі” (22. VIII. 87), відбудеться дефіляда по станицях і куренях. Просимо курені привезти свої прапори. Також просимо привезти транспаренти, які повинні бути розміром приблизно 5 x 3 стопи із назвою станиці та куреня, щоб глядачі знали звідкіля походить дана частина.

Д. ЗНАКИ СВИСТКОМ

Всі мусять бути познайомлені із поданими знаками свистком:

- = ЗБІРКА
- . — = АЛЯРМ
- — / — — / — — = ВОГОНЬ

Е. РЕКОМЕНДАЦІЇ

1) Рекомендуємо всім юнакам/чкам навчитися плавати перед ЮМПЗ-87. В таборах учасників, розвідувачів та скобів і вірлиць ті, що не вміють плавати не зможуть взяти участі у заняттях на канойках.

2) Рекомендуємо всім (окрім прихильників) відбути курси канойкарства в їхній околиці.

3) Під час Зустрічі не буде змагів де вимагається специфічного знання, (окрім матеріалу покритого у пластових пробах), але будуть змаги на такі теми:

природознавство

екологія

самозбереження

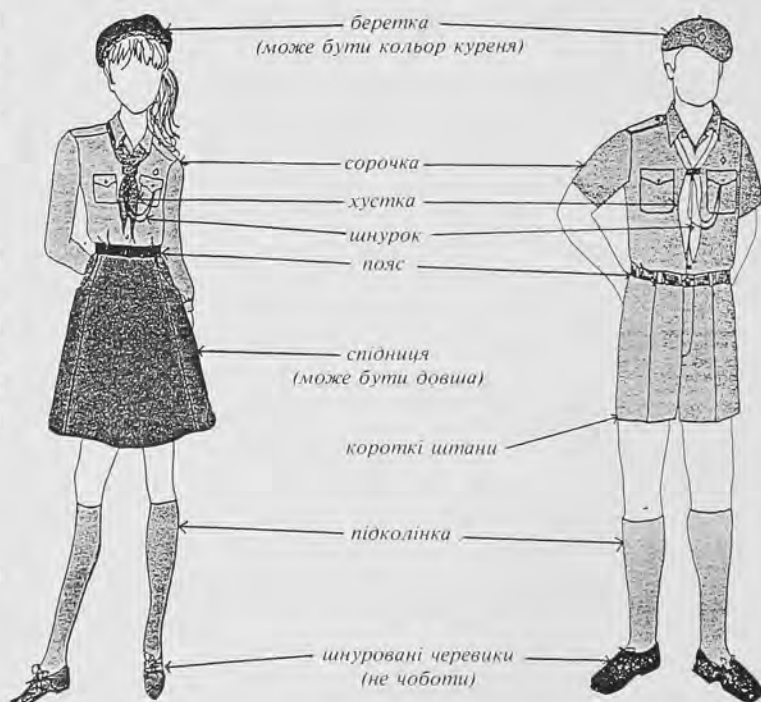
сучасні проблеми в укр. суспільстві: напр. дисиденти, трагедія в Чорнобилі, переслідування укр. вояка (OSI, Дешен), оборона укр. історії — голод.

Особливі дані — матеріали, потрібні до змагів, будуть роздані перед змагами, але юнакам і юначкам, які заздалегідь познайомляться із вище згаданими темами буде легше змагатися.

ОСОБИСТИЙ ВИРЯД ЮНАКІВ/ЮНАЧОК

Обов'язковий виряд:

1. Повний пластовий однострій, включно із поясом, шнуром, свистком, відзнаками і накриттям на голову.



2. Взуття (в пластикових торбах)
 - до однострою
 - непромокальне взуття
 - тенісівки
 - учасники, розвідувачі, скоби і вірлиці: старі або дешеві тенісівки до каной-карства.
3. Наплечник (валізок не привозити).
4. Мішок до спання та відповідний матрац.
5. Спідне білля на зміну.
6. Тепла піджама або „алібабі”.
7. Шкарпетки.
8. Довгі штани на зміну.
9. Спортове вбрання на щоденний вжиток (на горячу і зимну погоду).
10. Спортовий однострій: біла сорочинка (T-shirt), білі штанята, білі шкарпетки.
11. Доброї якості дощевик, або „рейн сют” (жакет і штани), або „панчо”.
12. Купелевий стрій.
13. Куртка-вітрівка і теплий, вовняний светер з довгими рукавами.
Заввага: а) Вовняний светер важний, бо тримає тепло навіть якщо мокрий.
Вітрівка конечна на плавбу порогами та канойкою.
б) На таборах може бути дуже зимно. Одна порада — привезти лещетарське спідне білля (thermal underwear).
14. Рушник, мило, паста і щітка до зубів, гребінь, металеве дзеркало та інші туалетні прибори і т.д. (напр.: прибори до чищення „контакт лєнс” — НЕ ЕЛЕКТРИЧНІ).
15. Паперові хустинки.
16. Прибори до чищення взуття.
17. Прибори до шиття — голка, нитки, гудзики, аграфки, запасові шнурівки.
18. Їдунка, ложка, вилка, горнятко, стирка до витирання начиння (J- cloth).
19. Пластовий ніж придатний до таборових робіт. (вістря не довше як 6" — 15 см).
20. Електрична лампка та запасові батареї.
21. Мішок на брудне білля.
22. Великі „Зип-лок” та пластикові торби для збереження сухого виряду, головні під час мандрівок.
23. Записник і олівець.
24. Шнур для таборових робіт (найменше 50 стіп).
25. Плин проти комарів і комах. Плин проти сонця.
26. Накриття проти сонця.
27. Ручний годинник.
28. Компас — найкраще типу „сілва” (не відноситься до прихильників).
29. Карточка з ім'ям (name tag). Мусить бути: розміром 2" x 3 1/2" (5 см. x 9 см.) На ній надрукувати 1/4" (.7 см.) літерами: а) пл. ступінь,

б) ім'я і прізвище, в) Станція (пл. група), г) число й назва куреня. Карточка повинна бути: оздоблена курінними кольорами, забезпечена від дощу пластиком, висіти на шнурку довкола шиї.

30. „Юнак” з травня 1987 р.

31. Співанник.

Довільний/додатковий але неконечний виряд:

1. Прибори до голєння (НЕ ЕЛЕКТРИЧНІ!).
2. Коверти і папір на писання листів.
3. Соняшні окуляри.
4. Музичний інструмент.
5. Фотоапарат (радімо дорогих не привозити).
6. Молитовник.

Речі котрі не знаходяться на повишому списку є небажані на терені ЮМПЗ. Це зокрема відноситься до радіо-звукових апаратів та інших ЕЛЕКТРИЧНИХ споруд і всякої не української літератури (за виїмком підручників практичного пластування)

ВИРЯД ДЛЯ ДВІЙКИ

Шатро на дві особи. (Побажано 3-особове, але не більше. Не дозволяється більше ніж дві особи в шатрі.)

Мала аптечка:

- малі бандажі (band-aid)
- еластичний бандаж на звихнення (tensor bandage) ACE
- крем проти інфекцій (first-aid cream)
- крем або плин на попечення
- крем на укушення комахами

Кухонний виряд (кожна річ підписана):

- 1 баняк з покрийшою (6 літрів або кварт)
- 1 пательня 12"
- 1 мала мидничка на салату тощо
- 1 кохля
- 1 дерев'яна ложка
- 1 кухонна лопатка
- 1 стирка
- 1 гострий кухонний ніж
- 1 відкривач до консерв
- 1 кухонні рукавиці
- 1 плястикова пляшка на питну воду (коло 6 літрів)
- незамокальні сірники і „файер стартер”
- гумові рукавиці до миття начиння

Прилади до миття кухонного виряду:

- Джей клос, драпачка, СОС, мило (мале)
- торби на сміття (1 пачка)
- станьол (срібний папір)

Мидничка до миття

Пляшка на воду на прогульки

Сокира до рубання дров

Лопатка

ПЛАВБА ПО РІЧЦІ ОТТАВА



На Оттавській ріці

Пливемо річкою серед прекрасної природи — сірі скелі, високі сосни і гори в даліні. Чуємо шум, до якого ми наближаємося.

Раптом — річка западається під нами, довкола білий водяний пил — вода піниться і страшенний шум. Хвилі кидають нашою гумовою дарабою немов пером. Ми всі мокнемо, але хто з нас має час про такі дурниці думати, бо треба сильно веслувати.

Річка розширюється і пливе спокійно, немов озеро. Я обертаюся та дивлюся на пороги по яких ми щойно спускалися. Вони високі і бурхливі і хоч я був насторожений перед порогами, я тепер не можу дочекатися до слідуєчих порогів.

До нас наближається друга дараба якої члени були, як і ми мокрі, але задоволені. У кожній дарабі десять осіб та провідник, котрий керує дарабою. Того дня ми спускалися через десять порогів і хоч вийшли на беріг мокрі й змучені, були захоплені. Всі міркували, коли ще раз сюди повернемо.

Так виглядала плавба гумовими дарабами по річці Оттава.

ст. пл. Марко Пенцак

ЩО НОВОГО В УСП

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЮМПЗ для УСП

А. ЕТАП I. і II. — 8. VIII. 87 — 19. VIII. 87.

(а) Організаційна Комісія у порозумінні з Головним Булавним УСП організує один підтабір.

Місце — Сейнт Лоренс Айлендз Нешенал Парк Гренадір Айленд (Thousand Islands).

Деякі елементи програми — вітрильництво, канойкарство.

Відвідини Оттави, столиці Канади (участь у забаві у вівторок вечір).

Комендант — пл. сен. Юрій Даревич (Торонто)

Оплата: за 3 Етапи: до 30. IV. 87 — \$330.00 кан.
до 31. V. 87 — \$350.00 кан.

Реченці: перший — 30. IV. 87.

останній — 31. V. 87.

Точні інформації будуть подані зголошенням.

(б) Є можливість, що відбудуться і інші підтабори організовані проводами УСП у співпраці і порозумінні з Організаційною Комісією ЮМПЗ.

ЕТАП III — 19. VIII. — 23. VIII. —

Ювілейне Святування.

Місце — „Пластова Січ”, оселя станиці Торонто.

Програма включає поміч у переведенні юнацьких змагів та участь у дискусіях на конгресові теми, ватри і товариські зустрічі.

Оплата (а) від вечері 19. VIII. до обіду 23. VIII.
— \$140.00

(б) на день (починається від вечері) — \$35.00 кан.
Реченець (лише на III-ій Етап) 19. VII. 1987.





ЮВІЛЕЙНА МІЖКРАЙОВА ПЛАСТОВА ЗУСТРІЧ

8-23 серпня 1987 р.

Північне Онтаріо, Батурин, Пластова Січ

КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ

Юнак ☐

Юначка ☐

1. Прізвище (укр.) Ім'я
Прізвище Ім'я
2. Адреса (лат.) 3. Дата народження: д м р
..... 4. Вік на 31.VII.1987 р.
..... 5. Телефон
Поштовий код Телефон батьків до праці
6. Пластовий ступінь: ☐ прих. ☐ учас. ☐ розв. ☐ скоб/вірл.
7. Курінь імени 8. Станиця
9. З ким ділишся шатром на ЮМПЗ?
..... прізвище імя
10. Хто привозить та відповідає за виряд для двійки?
..... прізвище імя
11. Чи вмієш плавати?.....так.....☐ ні.....☐
12. Чи закінчив/ла ступінь рятівника? так.....☐ ні.....☐
13. Чи вмієш веслувати в канойці?/прихильники не відповідають/ так.....☐ ні☐
14. Чи вмієш керувати канойкою?/прихильники не відповідають/ так.....☐ ні.....☐

Підпис юнака/юначки

15. Зголошую свого сина/свою дочку до участі у Ювілейній Пластовій Міжкrajовій Зустрічі від 8-го до 23 серпня 1987 року.

Даю свою згоду, щоби мій син/моя дочка брав/брала участь в усіх зайняттях Зустрічі, включно з мандрівками та переїздом автобусами (винаймленими проводом ЮМПЗ).

Я прочитав/ла правильник ЮМПЗ і приймаю до відома, що за свідоме порушення правильника ЮМПЗ моїм сином/моєю дочкою, Провід зустрічі, повідомивши мене наперед, застерігає за собою право відіслати його/її додому на мій кошт.

16. Отсим звільняю Пласт, його відпоручників, представників і членів від усіх претензій та прав на матеріальне відшкодування за будь-які покалічення чи втрати зазанані безпосередньо чи посередньо мною або моєю родиною підчас ЮМПЗ.

Виповняє Провід ЮМПЗ

Гурток..... Курінь..... Табір..... Виховник.....

17. Назва медичного забезпечення важного в Канаді (лат.)
 Число поліси
 Ім'я і прізвище на полісі (лат.)
18. Медичні проблеми таборовика,

19. В наглих випадках, якщо зі мною неможливо скотактуватися, право робити рішення за мого сина/мою дочку має:
 Прізвище/ім'я
 Відношення до сина/дочки
 Адреса
 Телефон

20. А. Зазначити одне з трьох. Якщо 2 або 3 тоді виповнити Б.

1. ☐ Приїжджаю прямо на місце табору
2. ☐ Потребую транспорту на місце табору з Торонта
3. ☐ Потребую транспорту на місце табору з Монтреалю

Б. Прибуду до ☐ Торонта

☐ Монтреалю

дата

рід транспорту/лет

час

21. ☐ Оплата за ЮМПЗ до 30.IY.87 \$330.00 (кан.)
☐ Оплата за ЮМПЗ до 31.Y.87 350.00
☐ Доїзд автобусами на місце таборів з Торонта 35.00
☐ Доїзд автобусами на місце таборів з Монтреалю 50.00
☐ Плавба рікою по порогах (розв. скоби і вірлиці) 30.00
☐ Плавба рікою по порогах (учасники/ці) 10.00

Залучую повну оплату в сумі

\$.....

Дата:

Підпис батька/матері/опікуна

22. ДОЗВІЛ/УПОВНОВАЖЕННЯ

Прочитав/ла передумови підприємств Мадаваска Кану Кемп Інк./ Авл Рафтінг Інк. і даю дозвіл
 моєму синові/ мої дочці брати участь у плавбі рікою по порогах та уповноважнюю Провід
 підтабору підписати за мене "Waiver of Liability and Consent to Assume Risk".

Дата

Підпис батька/матері/опікуна

23. Згода станиці/пл. групи

Дата:

Підпис

Місцевість

Діловодство



ЮВІЛЕЙНА МІЖКРАЙОВА ПЛАСТОВА ЗУСТРІЧ

8-23 серпня 1987 р.

Північне Онтаріо, Батурин, Пластова Січ

КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ

ВИХОВНИКІВ

(укр.) Ім'я

Прізвище (лат.) Ім'я

2. Адреса (лат.) 3. Дата народження:

..... день.....місяць..... рік.....

Поштовий код 4. Телефон

5. ☐ УСП ☐ УПС ☐ Пластприят

(курінь) (курінь)

6. Станиця

7. ВИШКОЛИ (пластові і не пластові, напр. перша допомога, рятівництво і т.п.)

.....

.....

8. Пластова діяльність:

	Дати	Комендант
в таборах:		
.....		
в станиці:		
.....		
.....		

9. Чи вмів плавати?.....так.....☐ ні.....☐

10. Чи закінчив/ла ступінь рятівника?.....так.....☐ ні.....☐

11. Чи вмів веслувати в канойці?.....так.....☐ ні.....☐

12. Чи вмів керувати канойкою?.....так.....☐ ні.....☐

13. Вважаю, що можу бути інструктором на Зустрічі в таких ділянках:

Спів	Табірництво
Канойкарство	Куховарство
Піонірка	Перша поміч
Природознавство	Інші.....
Картографія	

14. В якому таборі волів бути виховником? Зазначи числами від 1 до 4 градацію свого вибору.

прихильники/ці	розвідувачі/ки
учасники/ці	скоби/вірлиці

15. Приймаю до відома, що мушу привезти зі собою двопальникову кухонку на білу бензину (white gas), запальничку та плахту на покриття гурткової кухні (величиною приблизно 8' x 8').

16. А. Зазначити одне з трьох. Якщо 2 або 3 тоді виконати Б.

1. ☐ Приїжджаю прямо на місце табору
2. ☐ Потребую транспорту на місце табору з Торонта
3. ☐ Потребую транспорту на місце табору з Монреалю

Б. Прибуду до ☐ Торонта

☐ Монреалю

_____ дата

_____ рід транспорту/лет

_____ час

17. Розумію, що в часі ЮМПЗ я підлягаю Головному Проводові та Проводові свого підтабору та придержуватимуся правилника Зустрічі.

Дата Підпис

Рекомендація особи, що співпрацювала з виховником.

1. Чи виховник/ця відповідальний/на?
2. Який має підхід до молоді? (лагідний, капральський)
3. Чи вміє втримати порядок?
4. Чи викликає респект?
5. Краще працює в меншій чи більшій групі?
6. Чи легко співпрацює зі своїми ровесниками/виховниками?
7. Чи є зарадний/на в таборі?
8. Чи вміє дискутувати з молоддю?
9. Надається до праці з молодшим чи старшим юнацтвом?
10. До якої праці/відповідальності найкраще надається в таборі?
11. Завваги

.....
Підпис і діловодство

Рекомендація станиці/пл. групи:
підпис діловодство

Виповняє Провід ЮМПЗ:

Гурток Курінь Табір



ЮВІЛЕЙНА МІЖКРАЙОВА ПЛАСТОВА ЗУСТРІЧ

8-23 серпня 1987 р.

Північне Онтаріо, Батурин, Пластова Січ

КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ

(УСП, УПС, Пластприят, Гості)

1. Прізвище (укр.) Ім'я
Прізвище (лат.) Ім'я

2. Адреса (лат.) 3. Дата народження:
.....
..... 4. Телефон
Поштовий код

5. ☐ УСП ☐ УПС ☐ Пластприят ☐ Гість
(курінь) (курінь)

6. Станиця

7. Час побуту на Зустрічі (Виповнити А або Б і В або В).

А. ☐ Голошуся на табір УСП від 8-23 серпня 1987 р.

оплата до 31.IY.1987 \$330.00 (кан.)

оплата до 30.Y.1987 350.00 (лат.)

Б. ☐ Голошуся на родинний табір УПС в Альгонквін Парку від 8-18 серпня
(оплата буде подана в обіжниках)

В. ☐ На Зустрічі буду: (зазначити всі дні побуту)

	19 20	20 21	21 22	22 23
	Веч. Снід. Обід	Веч. Снід. Обід	Веч. Снід. Обід	Веч. Снід. Обід
з харчем	☐	☐	☐	☐
без харчу	☐	☐	☐	☐

Денна оплата з харчем від осіб в родині:

Перша доросла особа \$35.00 (кан.)

Друга доросла особа \$25.00

Діти нижче 12 літ \$15.00

Денна оплата без харчу \$10.00 від особи

8. Залучую повну оплату в сумі: \$

9. Розумію, що в часі ЮМПЗ я підлягаю Головному Проводові та Проводові свого підтабору та придержуватимуся правильника Зустрічі.

10. Приймаю до відома, що я повинен/на мати медичне забезпечення яке є важне в Канаді.

Дата:

Підпис:

ЛЕЩАТАРСЬКИЙ ТАБІР ДЛЯ ЮНАЦТВА



Учасники лещатарського табору 86

В днях 25-го — 31-го грудня 1986-го року відбувся в Гленс Фоллс, Нью Йорк лещатарський табір, що його щороку влаштовує для пластового юнацтва Ва-тага „Бурлаків”. Табір, який використовує з’їзди гори Вест Мавнтен, був найчисленнішим в 33-річній історії цих таборів, останні дев’ять з яких відбулися саме в цьому районі. Учасників табору було 188, а разом з постійними й тимчасовими членами Булави й адміністрації, загальна кількість таборовиків перевищувала 230.

Юнацтво з’їхалось з цілої Америки — більшість з великих міст східного побережжя до Чикаго, але були також дві юначки з Каліфорнії, один юнак з Ріно, Невада, та один з Торонто. Команду очолював ст. пл. Андрій Яців з Торонто, а адміністрацію — пл. сен. Юрій Ференцевич з Джерзі Сіті.



Частина молодших учасників лещатарського табору

П’ятиденна програма табору включала по дві лекції лещатарства щодня під час цілоденного перебування на горі, як також розвагові зайняття ввечорі — вечірки, ігри, конкурси. Останнього дня таборовики мали нагоду продемонструвати те, що навчилися під час тижня в кінцевих слаломських перегонах.



Інструктор лещатарства також може впасти

Першунами в трьох жіночих групах були: Марта Левицька з Філядельфії, Мотря Макаревич із Сан Матео, Каліф. і Христя Ратич з Едісон, Н. Дж.

В чоловічих з’їздах перемогли Костик Воевідка з Ріно, та брати Марко і Роман Якубовичі, із Скенектеді, Н.Й. Таборовики також мали змогу здати пластові іспити вмілості з лещатарства, і 35 з них підвищили свій рівень вмілості в трьох ступенях.



На витягах: Христя Казевич і Дарка Максимович

Табір включав також два важливі, неспортові конкурси — української красномовності і обрання „сніжинки” та „снігового діда”. Змагання красномовності випробовує не тільки володіння українською мовою учасників але й бистрість ума в підготові змістовної бесіди на несподівану тему.

Юнак Олесь Геврик з Філядельфії використав гумор і сатиру щоб здобути перше місце своєю розповіддю про стару бабцю-імігрантку в Америці.

Яринка Ференцевич з Джерзі Ситі, натомість, мусіла повернути молоду публіку на серйозну тему

про плетання приятельських зв'язків, щоб здобути першу нагороду серед юначок. Їхня нагорода: половина вплати за лежачарський табір наступного року. Другі і треті місця в конкурсі здобули: Гю Рейні з Нью Йорку і Тарас Ференцевич — брат Яринки — серед юнаків, Мотря Федорів з Аллентавну, Па. і Лада Явна з Ессекс Фоллс, Н. Дж. серед юначок.



В колибі: Андрій Бігун, Леся Голубець і Ярина Ференцевич

В конкурсі індивідуальної популярності, Лесею Голубець з Парма Гайтс, Огайо, обрано „сніжинкою” табору, а єдиного учасника-канадця, Адріяна Левицького з Торонто, обрано „сніговим дідом”.

Склад команди табору включав: Тарас Ковч, з Клівленду, бунчужний, Ксеня Зелик, з Нью Йорку, писар та кошові Марко Годованець з Акрону, Огайо, Данило Яців з Торонто, Оріся Гриців з Філядельфії, і Арета Підвербецька із Скенектеді. Д-р Юрій Сай з Монтоклер, Н. Дж. давав лікарську опіку.

Юнаки й юначки вибрали „Небезпечні закрути” за назву табору.

пл. сен. Я. Бігун



ПРИВІТИ „ЮНАКОВІ”

Ми постійно одержуємо привіти з різних нагод. Ось прийшов дещо запізнений привіт з літнього табору 101-го Куреня в Оттаві, а також з піонерських таборів юнаків і юначок в Німеччині, з лещатарського табору УСП-ів в Квебеку, влаштованого куренями УСП „Бурлаки” і „Хмельниченки” і з ле-

щатарського табору для юнацтва в ЗСА організованого Ватагою „Бурлаків”.

Крім того ми одержали теплий Різдвяний привіт від Крайової Пластової Старшини в Німеччині. Усім що не забувають редакцію „Юнака” щирісердечна подяка!

До
Управи і Редакції "Юнака"
на руки пл.сен. Ольги Кузьмович
Т о р о н т о

Мюнхен, Різдво 1987 р.

Дорога Подруго, Дорогі Друзі!

З нагоди Різдва Христового Крайова Пластова Старшина та вся пластова громада в Німеччині бажають Вам у веселому настрою провести різдвяний час, а в новому році багато добрих натхнень та вітчи з Вашої мозольної та дуже корисної праці для добра Пласту. Викладаєте багато зусиль на представлення ідеалів Пласту, які включені в загальноукраїнську проблематику та в поширення того українського духу на еміграції. З цього приводу бажаємо Вам надати шасливої руки та "гострого пера" в редагуванню "Юнака". Шасти Вам Боже! Христос Раждается!

За Крайову Пластову Старшину:

М.М. Мясников
пл. сен. М. Мясников
/голова/

ПРИВІТ
ІЗ ВИШКОЛУ ЮНАЦЬКИХ ВИХОВНИКІВ
"А ЛЕТОМ КРИЛ СКОБА..."
БУЕНОС АЙРЕС, 13 ГРУДНЯ 1986Р.

СКОБ!

[illegible]

Договор Партнерство Регистр

Перелісимо Вам потрібні предмети
3 Будинок літальних машин 4710
" Інтер'єр літальних машин". Нає тут багато,
50 машин, 58 машин та 42 машин літальних
і предмети. Також багато машин і предмети,
бо не дуже великі, машини.
3 машини літальних машин і "Машини
літальних машин" машини
Слава! - машини!

См. нр. Ахматова А. В.
Романович

соч. Ксения Землячкова
мислър

409AK4
clones. D. KUZMOWICZ
221 FIRE ISLAND AVE
BABYLON, N.Y.
11702

КАНАДСЬКИЙ ПЕНСІЙНИЙ ПЛАН

ЗМІНИВСЯ НА КРАЩЕ

З днем 1 січня 1987:

1 січня 1987 р. зміни у вашому Канадському Пенсійному Плані увійшли в життя. Ці зміни поставили ваш План на солідну, довготермінову фінансову підставу.

Важливим є знати, які користі можливі для вас, бо План забезпечує вам чи вашій родині охорону підставового рівня заробітку, коли ви відійдете на пенсію, станете інвалідом або помрете. Ви можете звернутися за тими доходами, коли ви думаєте, що вони вам прислугують.

Інформації, подані нижче, подають важливіші поліпшення. Це добрі новини!

ФІНАНСУВАННЯ КРАЩОГО ЗАВТРА.

Нові фінансові заходи зробили і будуть вдержувати ваш План безпечнішим ніж колинебудь.

Дотепер ви і ваш пращодавець вплачували 1.8% від ваших заробітків аж до висоти певної суми. Кожного року аж до 1991 р. ставка вplat зросте о 0.2%, а відтоді аж до 2011 р. о 0.15%. Якщо ви вносите найвищу ставку, ви будете вплачувати у 1987 р. близько \$26 більше.

ШИРШИЙ ВИБІР ЕМЕРИТАЛЬНИХ МОЖЛИВОСТЕЙ.

Тепер ви можете почати одержувати пенсію з КПП вже у віці 60 років. Ви можете закваліфікуватися навіть, якщо ви не цілком пішли на пенсію.

Якщо ви розпочинаєте свою пенсію перед 65 роком життя, ваша допомога буде менша тому, що ви вплатили менше і будете одержувати допомогу через довший період часу.

Або, якщо ви постановите не розпочинати вашої пенсії після 65 року (аж до 70 року), ваша місячна допомога буде більша.

Ваша пенсія нормальна буде платна місяць після вашого 65 дня народження. Кожного місяця пом'яж цієї датою, і коли ваша пенсія почнеться, допомога буде достосовувана о 0.5%. Це достосовуван-

ня буде приміюване так довго, поки ви не одержите допомоги.

ЗБІЛЬШЕНА ДОПОМОГА ІНВАЛІДНОСТІ.

Якщо ви закваліфікуєтеся на допомогу інвалідності, ваша щомісячна платня тепер буде значно збільшена. Наприклад, максимальна пенсія інвалідності зросла у 1987 р. з \$487 до \$635 місячно.

Кожний вступаючий або повертаючий у робітничі лави також буде мати покриття інвалідності після вплачування у двох із останніх 3 років, в яких виплати могли бути dokonані.

ДОПОМОГА ПРОДОВЖУВАТИМЕТЬСЯ ПІСЛЯ НОВОГО ОДРУЖЕННЯ.

Якщо ви одержуєте допомогу вдів чи сиріт вона буде продовжуватися тепер тоді, якщо ви знову одружитеся.

Якщо ви вдруге одружилися, а ваша вдовина допомога була перервана, ви можете вашу допомогу відновити.

КРЕДИТИ ПОДІЛЕНОЇ ПЕНСІЇ.

Коли ваше подружжя кінчається розводом, кожний з подружжя має право до половини „пенсійних кредитів“, які ви заробили разом. Кредити можуть також бути поділені, коли ваше подружжя чи „життя на віру“ кінчається сепарацією.

ПОДІЛ ВАШОЇ ПЕНСІЇ.

Якщо ви і ваш чоловік, жінка одержуєте КПП пенсійну допомогу, яку ви обоє одержали під час вашого життя разом, вона може

бути поділена, якщо цього одне з вас вимагатиме.

ДОДАТКОВІ ДОПОМОГИ ДЛЯ ДІТЕЙ НА УТРИМАННІ.

В минулому діти, які були на утриманні, були обмежені до одної стадої допомоги, навіть коли батьки обоє вплачували до Плану і обоє помирали або стали інвалідами.

Якщо б сталося таке тепер, ваші діти будуть мати право до подвійної допомоги.

ПОПРАВЛЕНІ „КОМБІНОВАНІ“ ДОПОМОГИ!

Тепер, якщо ви маєте право на комбінацію допомоги вдів і сиріт і пенсійної, максимальна місячна сума, яку ви можете одержувати, є більша.

Відносно комбінованих допомог вдів і сиріт і пенсійної, вони будуть тепер признавані більш щедро.

БУДУВАННЯ НА СОЛІДНІЙ ПІДСТАВІ.

Бути фінансово пригтовленими на майбутнє, це відповідальність, яка лежить на нас усіх. Ваш повний Канадський Пенсійний План дає вам тепер сильніші підстави. Це здорова база і залежить від вас будувати майбутнього на цій підставі.

Ніколи не є заскоро, ані запізно, почати забезпечування вашої майбутності. Ми маємо надію, що ви почнете сьогодні.

Вам можуть бути потрібні точніші інформації, щоб краще зрозуміти ці зміни. Щоб дістати брошуру про ваш Канадський Пенсійний План, заповніть купон і вишліть його до:

CPP-INFO
P.O. Box 5400
Postal Station "D"
Scarborough, Ontario
M1R 5E8



CANADA PENSION PLAN

*Changing for the better.
Find out.*

I'd like to know more about my new Canada Pension Plan. Please send me the 'good news'

in English ☐ in French ☐ about

☐ Retirement Pension

☐ Disability Pension

☐ Death & Survivor Benefits

☐ Pension Credit Splitting

☐ Flexible Retirement

☐ Financing your CPP

Name _____

Address _____

City _____

Province _____

Postal Code _____

03



Health and Welfare
Canada

Santé et Bien-être social
Canada

Canada

Це є моя країна... О, КАНАДО!

Канада є нашою країною, нашим домом. Ми маємо можливість зберігати багато наших культурних спадщин і наповняти ними життя в Канаді. Наша різноманітність інтегрує Канаду в глобальну спільноту. Наше об'єднання як канадців робить нашу країну ще сильнішою і величнішою.



Department of the Secretary
of State of Canada
Multiculturalism

Secrétariat d'État
du Canada
Multiculturalisme

Canada

ВІДРІЖ НАШ КУПОН І ЗМЕНШИ ВИДАТКИ НА ОЛИВУ.

Канадці уживають оливи для авт більше ніж на будь-які інші потреби. Тож це добре знати як ти можешощаджувати енергію і гроші, коли використовуєш авто.

Книжка про ЕКЕНОМІКУ АВТА виповнена допоміжними порадами про те як купити, уживати й утримувати твій віз. Зважаючи на поради в книжці експертів, ти зможеш заощаджувати гроші, зменшити занечищення повітря й облегшити вимоги на твої природні ресурси.

Зроби перші кроки сьогодні.

Вишли запотребування на безкоштовний примірник КНИЖКИ ЕКОНОМІЯ АВТА, виповнивши й виславши нижче подане замовлення.



Достойний
Марсел Мессе,

Міністер Енергії,
Копалень і Ресурсів Канади

Canada

**БЕЗКОШТОВНО. КНИЖКА ЕКОНОМІЯ АВТА.
ЕКОНОМІЯ АВТА**

Відділ Зв'язку

Енергії, Копалень Канадських Ресурсів

580 Booth Street, OTTAWA, Ontario K1A 0E4

Прошу негайно вислати копію Книжку Економія Авта.

Прізвище.....

Адреса.....

.....Місто.....

Провінція.....Поштовий код.....

ДАТКИ НА ПРЕСФОНД „ЮНАКА”

за час від 15. XI. 1986 до 28. II. 1987

ЗСА:

- \$200.00 — пл. сен. Ярослав Пришляк, Боффало з таборового заробітку влітку 1986 на прес-фонд „Юнака” і „Готуйсь”.
- \$25.00 — Курінь УПЮ-ок ім. Софії Галечко в Нью-Йорку з нагоди Ювілею 30-річчя.
- \$280.00 — Дивись замість квітів на могили
- \$50.00 Іванна і Олег Ратичі (дивись „Замість квітів на могилу”)

Канада:

- \$100.00 — пл. сен. Василь Кунда з Едмонтону на прес-фонд „Юнака” з приводу статті, яка про нього появилася в „Юнаку” ч. 10./1986.
- 50.00 — Дивись замість квітів на могилу
- 50.00 — пл. сен. Ірина і Роман Вжесневські, Торонто (дивись „Замість квітів на могилу”). Примітка: Даток цей мав бути проголошений ще в листопадовому числі „Юнака”, через недогляд того не сталося. Просимо пробачення!

Австралія

- \$10.00 — пл. сен. Оксана Тарнавська з Мельборну на прес-фонд „Юнака”.

Бельгія:

- \$20.00 — Отець Іван Кіт, Шарлеруа, кожно-річний даток на пресфонд „Юнака”.
- ам.
- \$170.00 — Дивись дарункові передплати.
- \$1075.00 разом

Замість квітів на могилу
св. п.

КАТРУСІ ЗАРИЦЬКОЇ

колишньої пластунки, героїні-страдниці складає \$25.00 дол. на прес-фонд „Юнака” пл. сен. Ольга Чмола.

Замість квітів на свіжу могилу
св. п.

пл. сен. ОЛЬГИ КАЧМАРСЬКОЇ

члена Куреня УПС-ок ім. „Ті, що греблі рвуть”, склали на прес-фонд „Юнака” пл. сеніори Анна і Роман Алиськевичі, Глен Ков, Н.Й. \$100.00

Замість квітів на свіжу могилу
св. п.

пл. сен. ОЛЬГИ КАЧМАРСЬКОЇ

Незабутньої і Дорогої Свахи й Приятельки склала на прес-фонд „Юнака” \$100.00 Марія Савицька

У восьми Роковини смерти Незабутньої

пл. сен. АСІ ЧМОЛИ

на нев’янучий вінок склав на прес-фонд пла. журналів \$25.00 пл. сен. Ярослав Пришляк, Боффало.

Замість квітів на свіжу могилу
св. п.

пл. сен. ОЛЬГИ КАЧМАРСЬКОЇ

склали на прес-фонд „Юнака” \$30.00 Ірина і пл. сен. Марта Рудики з Нью Гевен, Конн.

Замість квітів на могилу
св. п.

ІВАНА ЯРМОЛЮКА

батька довголітньої активної членки нашої Станиці пл. сен. Софії Скрипник склала Пластова Станиця в Едмонтоні на прес-фонд пл. журналів \$25.00.

Замість квітів на могилу
св. п.

ІВАНА ЯРМОЛЮКА

батька пластової подруги Соні Скрипник склав на потреби Пл. Видавництва \$25.00 скарбник Пл. Станиці Едмонтон Ярослав Росляк.

Замість квітів на могилу
св. п.

ЮЛІЯНИ „ПУНІ” РАТИЧ

склали члени Куреня 8-го УСП-ок і 24 Куреня УПС-ок „Чортополохи”. Пожертви в пошані пам’яті Покійної склали: Ока Грицак, Марія Леськів, Надя Нинка, Віра Попель, Соня Слободян, Роня Стойко-Лозинська, Аня Максимович, Славомира Білас, Ліда Борисюк, Леся Веремієнко, Наталка Головінська, Ліда Гук, Мотря Кравченко, Рося Любінська, Надя Оранська, М.З. Одежинська, Віра Пак, Авра Слюсарчук, Христя Ставнича, Галя Тарнавська, Аріядна Бах, Катруся Панченко, Марта Самотулка, Марта Юзенів, Марта Тарнавська. Родина Іванна і Олег Ратичі просять помістити таку подяку:

„Щиро дякуємо всім жертводавцям з обох Куренів за дар на пресовий фонд „Юнака” в пам’ять бл. п. ЮЛІЯНИ „ПУНІ”

— батька і тестя приятелів Марти і Степана Корбутяків з Вінніпегу з висловом глибокого співчуття склали Ірина і Роман Вжесневські на прес-фонд „Юнака” \$50.00

Загальний Збір Пластового Відділу 450-го Українського Народнього Союзу в Нью-Йорку склав на передплати пл. журналів „Юнак” і „Готуйсь” для дітей і молоді в Південній Америці \$80.00

Як кожного року, так і цього року о. Ярослав Гайманович з Монтреалю склав на передплати „Юнака” для незаможної молоді **\$90.00**

Вітаючи ХХХ-ий Курінь УПЮ-ок ім. Софії Галечко з нагоди його 30-річчя, ІV Курінь УСП-ок „Ті, що греблі рвуть” надіслав **\$25.00** з такими побажаннями:

„З нагоди Ювілею 30-річчя Вашого Куреня пере-
силаємо сердечний привіт та найширші побажання.
А це тому, що багато наших членок вийшли з Ваших
рядів. СКОБ!”

Побаження підписала ст. пл. Роксоляна Мисило,
люта габа (курінна).

Цей даток Курінь ім. С. Галечко надіслав на прес-фонд „Юнака”.

2-ий Курінь УСП-ок „Ті, що греблі рвуть” \$120.00
на продовження 4 передплат для новацького журналу
„Готуйсь” і 4 для юнацького „Юнак” на 1987 рік.
Чек надіслала пл. сен. Марта Салик-Яцушко.

Пл. сен. о. Іван Кіт, Бельгія надіслав \$60.00 ам. — на 3 передплати пластових журналів для молоді в Південній Америці.

Наші друзі із гуртка „Соколи” 7-го Куреня ім. Святослава Завойовника у Вінніпегу із своїм впорядником ст. пл. Теодором Кушаком прислали нам копію свого листа до КПС в Канаді, який підписали усі члени гуртка та ряд українських громадян і пластунів в якому заявляють, що Пласт обов'язаний „без виїмку діяти українською мовою”. Містимо листа з підписами, щоб з ним запізналися наші читачі.

[illegible]

Mrs E. Hammick
C. Hammick

Oberon Poznyshin
Wmmy
J. Karap
O. Karamba
M. Saurona

Ivan Korabko
Klaff Zavarzinski
Dorop Mirov

gn. n. Brogko Dergoko
Opazka Kuganb
Zimskubov

Irunna Kariyusheka
Aliga Dumprumena
Lisa Kovbasuyk
E. Cucenue
A. Cucenue
d. Saurona

D. Zavaranga
Myas Salpemasaka
Topi Tumpobuz
ml. Ctn. B. Kupizungel.

M. Popoyand
Ivan Izamboma
Mga Koporynska
Ivanlo Koporynsk
Z. Koboubo

Aha Sampe
Bogarymp Alakene
C. clamarat
M. Kugons
Ellyria Kopayitel
Kper Killybe
Kpin Florebe

Iruna Senavere
Iruna Kopytal
Iruna Pozynna
Orusa Kopytak

Iruna Saurona
Napas Maemura
Frogass Fleast
n. am. Hagan Thawily
Shuly Halaya
Minau Tabantuka
Okeana Myrekeku
Amson Tabarush
Chokerynp Akypalatur
Jola Jola
Romua Amikwep
Lisa Krabienko
Laga Krabienko
Kama Krabier
Mera Kyusak
U. b. Kyuchil
H. Chaleus.

Хто з Вас подорожує

- літаком • кораблем • поїздом • автобусом
- у Канаді чи поза Канадою
повинен купити подорожний квиток та одержати
безплатно потрібні інформації і поради
в українському подорожному бюро

МАРКІЯНА КОГУТА

і

ІГОРЯ КУРИЛІВА

Bloor Travel Agency

1190 Bloor St. West — Toronto M6H 1N2, Ont.
Telephone: 535-2135 & 535-2136

ЗДОРОВИЙ і СМАЧНИЙ ХЛІБ

та всякі інші печива
випікає

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ

власниками якої є

Ірина і Роман Вжесневські

**THE FUTURE
BAKERY**

735 Queen St. West, Toronto, Ontario
Tel.: EM 8-4235

Праця і ощадність забезпечать
Вашу майбутність!
Пластуни і Пластунки,
учні свято-миколаївських шкіл,
складайте свої ощадності у

**СВЯТО—МИКОЛАЇВСЬКИЙ
КРЕДИТОВІЙ СПІЛЦІ**

Спілка приміщується в будинку
Вашої школи і є відкрита від
год. 10 до 1 по полудні.

4 Bellwoods Ave., Tel.: 336-4529
Toronto, Ont. M6J 2P4

ОЩАДНІСТЬ

це прикмета кожного доброго пластуна
та кожної доброї пластунки.

ПЛАСУНИ і ПЛАСУНКИ

Складайте Ваші ощадності
у найбільшій і найстарішій кредитівці
у Торонті

**Українська
Кредитова Спілка**

Централа 295 College St. Toronto, Ont. M5T 1S2
Tel.: 922-1402 & 922-2797

Відділ 3635 Cawthra Road
(біля Української Католицької Церкви)
Tel.: 272-0468

Відділ 2397 Bloor Street West, Toronto, Ontario
Tel.: 762-6961

Відділ 225 The East Mall, Unit 16,
Etobicoke, Ontario
Tel.: 233-1254

Корисні умови для вкладів і позичок. Наше завдання
помагати членам в економічних справах порадами і
фінансово.

Наша справа — служити членам!

ОДИНОКА В ТОРОНТІ УКРАЇНСЬКА

COMMUNITY TRUST CO. LTD

2271 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 1P1
Phone: (416) 763-7333



Приймає вклади і ощадності. —
Платить найвищі відсотки. —
Уділює особисті і моргеджові позики. —
Приймає і реєструє пенсійні плани і на
нові дома (PPC). — Полагоджує всі
банкові операції. — Завідує спадками і
довіреннями (траст).

Ціна \$2.00



ОЛЕНЬ

СОКІЛ

БДЖОЛА

БАРВІНОК

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА**

"САМОПОМІЧ"

**І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ
"САМОПОМІЧ"**

— ВІДДІЛ у ПАССЕЙКУ —

*запрошують Українське Громадянство
вступати в члени.*

Години урядування:

Понеділок	6:00 — 9:00 вечір
Вівторок	6:00 — 9:00 вечір
Середа	9:00 — 1:00 ппол.
Четвер	6:00 — 9:00 вечір
П'ятниця	6:00 — 9:00 вечір
Субота	9:00 — 1:00 ппол.

Щадіть, позичайте та полагоджуйте всі свої
фонансові потреби в своїй рідній Українській
Фінансовій Установі.

Кредитова Кооперативна платить вищі відсотки
від звичайних ощадностей якого-небудь банку
чи шадниці.

А також даємо на дуже догідних умовах
всякого роду позички.

ЗАЙДІТЬ ДО НАС ЧИ ПОТЕЛЕФОНУЙТЕ:

229 Hope Ave. Passaic, N. J. 07055. Tel. 201-473-5965

"... виховання — це надавання дум-
нам і почуванням якогось напрямку", —
наже Олександр Тисовський-Дрот. Пла-
стова преса саме й сприяє виконанню
цього завдання.

Читайте ж і **СВОЄЧАСНО** передпла-
чуйте свої журнали!

ГОТУЙСЬ — журнал новачок і нова-
нів та дітей до 12 року життя;

ЮНАК — для пластового юнацтва й
загалу української молоді;

ПЛАСТОВИЙ ШЛЯХ — журнал до-
рослого членства Пласту, Пластприяту і
загалу батьків, які цікавляться вихован-
ням і громадськими справами.



Купно і продаж реальностей
Оцінка (валюація) реальностей
Аранжування, купно і продаж
мортгеджів
Загальна асекурація

R. CHOLKAN & CO. LIMITED
REALTOR — INSURANCE BROKER
527 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 532-4404
2336 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 763-5555
5302 Dundas St. West — Tel.: 236-2666

INSURANCE:
5302 Dundas St. West, Toronto — Tel.: 763-5666

Пластун є ощадний...
(4-та точка пластового Закону)
*... добре також коли щадить в українській установі
нагоду до того дає: Кредитівка "Самопоміч"*
558 Summit Ave., Jersey City, N. J. 07303